

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Бутенко Юлии Ивановны «Модели и методы автоматической обработки научно-технических текстов в параллельном корпусе», представленной на соискание учёной степени доктора технических наук по специальности 2.3.8 – «Информатика и информационные процессы»

Автореферат диссертационной работы Бутенко Юлии Ивановны посвящён актуальной научной проблеме разработки моделей, методов и программных средств автоматической обработки научно-технических текстов в процессе создания параллельных корпусов.

Актуальность выполненной работы не вызывает сомнений и обусловлена интенсивным ростом объёмов научно-технической информации, необходимостью автоматизации процессов её обработки, а также возрастающей ролью параллельных корпусов в задачах машинного перевода, информационного поиска, терминографии и интеллектуального анализа текстов. Особую значимость работа приобретает в условиях ограниченности размеченных корпусных ресурсов научно-технической направленности, особенно для языковой пары «русский – английский».

Рассматриваемые в диссертации задачи полностью соответствуют современным направлениям развития искусственного интеллекта, компьютерной лингвистики и информационных технологий. Перечисленные положения обладают несомненной научной новизной и расширяют существующий теоретико-методологический аппарат автоматической обработки текстовой информации.

Теоретическая значимость работы заключается в развитии методов лингвистического обеспечения информационных систем и процессов, а также в формировании комплексного подхода к автоматизированной обработке научно-технических текстов.

Практическая ценность диссертации состоит в создании программных средств, позволяющих существенно повысить степень автоматизации при формировании параллельных корпусов, сократить трудоёмкость разметки и увеличить объёмы филологически корректных корпусных данных. Полученные результаты могут быть использованы при разработке систем машинного перевода, интеллектуального поиска, терминологических баз знаний и образовательных лингвистических ресурсов.

Достоверность результатов подтверждается:

- использованием апробированных методов компьютерной лингвистики, математической статистики и машинного обучения;
- проведением экспериментальных исследований на реальных массивах научно-технических текстов;

– сравнительным анализом предложенных методов с существующими подходами;

– высокой воспроизводимостью полученных результатов.

Выводы и положения, выносимые на защиту, логически следуют из содержания диссертационного исследования и не вызывают принципиальных возражений.

По материалам автореферата можно высказать следующие замечания, не снижающие общей положительной оценки работы:

1. В автореферате в ограниченной степени отражены вопросы масштабируемости разработанных методов при работе с корпусами существенно большего объёма.

2. Ряд таблиц и диаграмм приведён в сокращённом виде, что затрудняет интерпретацию отдельных числовых значений без обращения к полному тексту диссертации.

Указанные замечания носят рекомендательный характер и не влияют на научную ценность исследования.

Автореферат диссертации Бутенко Юлии Ивановны отражает содержание завершённого научно-квалификационного исследования, выполненного на высоком научном уровне. Работа отличается комплексностью, теоретической глубиной и практической направленностью.

Диссертация соответствует требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям по специальности 2.3.8 «Информатика и информационные процессы», а её автор заслуживает присуждения учёной степени доктора технических наук.

Хорошилов Александр Алексеевич
доктор технических наук,
ведущий научный сотрудник отдела информационных технологий,
ФГБУН Всероссийский институт научной и технической информации
Российской академии наук (ВИНИТИ РАН)

Адрес: 125190, г. Москва, ул. Усиевича 20
тел.: +7 (499) 943-00-60

*Подпись Хорошилова АА.
удостоверено.*

Подпись не указана

